

nr. 109 din «09» decembrie 2024.

Mun. Chisinau

«09» decembrie 2024

“Power Team” SRL, numită în continuare *Furnizor*, în persoana administratorului – Smirnov V.I., ce acționează în baza Statutului, pe de o parte și *Ambasador nerezident a statului Israel în Republica Moldova*, numită în continuare *Cumpărător*, în persoana Lion Joel - Ambasador nerezident a statului Israel în Republica Moldova care acționează în baza Statutului, pe de altă parte, în continuare numite împreună – “**Părți**”, sau fiecare în parte – “**Parte**”, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

1. Obiectul contractului.

- 1.1 Conform prezentului Contract Furnizorul se obligă să livreze și să instaleze Marfa la timp. Iar Cumpărătorul să o primească și să-i achite Furnizorului costul ei, conform *Specificației № 1* care este parte componentă a prezentului Contract.
- 1.2 Livrarea Mărfii este însoțită de *Factură Fiscală si Actul de Primire - Predare*.
- 1.3 În calitate de bunuri în cadrul prezentului Contract se subînțeleg elementele pentru terenuri de joacă pentru copii, echipamentele fitness, acoperiri pentru terenuri de joacă pentru copii și sport.

2. Prețul și modul de achitare.


- 2.1. Furnizorul stabilește prețul pentru marfă conform *Specificației № 1* la prezentul Contract.
- 2.2. Costul mărfii, costul ambalajului și alți indicatori ai costului prezentului Contract, după semnarea lui de către părți, nu pot fi schimbate.
 - 2.2.1. Prețul mărfii este stabilit în USD (dolari).
- 2.3. Suma totală a contractului constituie – **30603 USD (treizeci de mii șase sute trei, USD)** cu TVA inclus care include: pretul și transportul mărfii cu posibilitatea instalării în pământ.
- 2.4. Achitarea și livrarea Mărfii se efectuează de către Părți în modul următor:
 - 2.4.1. Cumpărătorul în decurs de 3 (trei) zile lucrătoare după semnarea prezentului Contract transferă în contul de decontare al Furnizorului avruna în mărime de **30603 USD (treizeci de mii șase sute trei, USD)**.
 - 2.4.2. Furnizorul în decurs de 14 zile din data intrării mijloacelor bănești în contul său de decontare va efectua asamblarea Mărfii către Cumpărător în volumul, indicat în *Specificația № 1* la Contract.
 - 2.4.3. După livrarea mărfii Părțile semnează *Actul de primire – predare*, care va fi documentul, ce confirmă executarea de către Furnizor a obligației asumate (să livreze marfa Cumpărătorului).
- 2.5. Ziua achitării se consideră data intrării mijloacelor bănești în contul de decontare sau în casa Furnizorului.
- 2.6. Neachitarea de către Cumpărător a avrunei pentru Marfă, în modul indicat în p. 2.4.1., se consideră ca refuzul oficial al Cumpărătorului de a achiziționa Marfa.
- 2.7. Conform unui acord separat dintre Părți, achitarea Mărfii poate fi efectuată în alt mod și în altă ordine.
- 2.8. Dreptul de proprietate asupra mărfii livrate trece la Cumpărător numai în momentul achitării complete a costului mărfii conform p. 2.3. Până atunci proprietar al mărfii este Furnizorul.

3. Condițiile de livrare și instalare.

- 3.1. Punctul de livrare a mărfurilor în temeiul prezentului contract se consideră adresa Cumpărătorului: **mun. Chisinau.**
- 3.2. Cumpărătorul, anterior datei de instalare este obligat să niveleze locul de instalare, pe acesta nu trebuie să existe denivelări și pante (panta nu trebuie să fie mai mult de 2%).
- 3.3. Cumpărătorul este obligat să curețe locul de instalare de deșeuri de construcție, elemente de joacă vechi, alte obiecte care creează deficiențe pentru instalare.
- 3.4. Ne executarea de către Cumpărător a cerințelor prevăzute de pct. 3.2 și 3.3 duce la majorarea termenului de livrare a mărfii stipulat în pct. 2.4.2, până la îndeplinirea acestor puncte de către Cumpărător.
- 3.5. Transferul mărfurilor către Cumpărător în funcție de cantitate se efectuează la punctul de livrare pe baza unei *Facturi fiscale*.

Administrator
Smirnov V.I.
“Power Team” SRL




Funcția - Ambasador,
Numele Prenumele - Lion Joel,

- 3.6. Recepționarea mărfii deja instalate se efectuează în baza *Actului de primire – predare* semnat de către Părți.
- 3.7. Transportarea Mărfii (în limitele municipiului Chișinău), se efectuează de către Furnizor, contra unei plăți suplimentare indicate în *Specificația № 1*.
- 3.7.1. Livrarea mărfii în afara municipiului Chișinău se efectuează contra unei plăți separate (din considerentele 12 lei/km de traseu. Calculul traseului se efectuează în ambele direcții).
- 3.8. În cazul când la solicitarea Cumpărătorului locul livrării este depozitul Furnizorului, proprietatea și riscul distrugerii accidentale al Mărfii trec la Cumpărător din momentul transmiterii mărfii din depozitul Furnizorului.

4. Calitatea și cantitatea Mărfii.

- 4.1. Furnizorul se obligă să livreze marfa în cantitatea indicată în *Specificația № 1* la prezentul Contract. Părțile sunt de acord ca, în caz când în specificație nu sunt indicate culorile, atunci culorile propriu zise ale complexelor pot să nu corespundă celor indicate în catalog sau în oferta comercială.
- 4.2. Marfa trebuie să fie ambalată în modul corespunzător, ce va asigura siguranța și integritatea ei la transportare, precum și păstrarea în condiții normale.
- 4.3. La Marfa va fi prezentat următorul set de documente:
- Pașaportul tehnic;
 - Instrucția de instalare.
- 4.4. Prețul Mărfii furnizate trebuie să corespundă prețului specificat în *Specificația № 1* la prezentul Contract.
- 4.5. Furnizorul garantează calitatea mărfii și prezintă garanția pentru perioada de 1 an.
- 4.6. Garanția nu se răspîndește asupra deteriorărilor, apărute în rezultatul păstrării și/sau exploatării necorespunzătoare sau neglijente, supraîncărcării echipamentului de către Cumpărător.
- 4.7. Garanția se răspîndește doar asupra Mărfii, livrată de Furnizor.
- 4.8. Cumpărătorul nu are dreptul să opereze careva modificări în construcția Mărfii, livrate de către Furnizor.
- 4.9. La modificarea de către Cumpărător a construcției Mărfii, Vanzătorul este eliberat de orice obligație de garanție pentru acest tip de Marfă.

5. Răspunderea părților.

- 5.1. Achitarea penalității sau despăgubirilor suportate nu eliberează Partea vinovată de executarea obligațiilor contractuale.
- 5.2. Pentru încălcarea termenelor de achitare a costului Mărfii, Cumpărătorul achită Furnizorului o penalitate pentru întârziere în mărime de 0,1% din suma neachitată pentru fiecare zi de întârziere.
- 5.3. Pentru încălcarea termenilor de livrare a Mărfii, ce depășește 14 (paisprezece) de zile lucrătoare după expirarea termenului de livrare, indicat în p. 2.4.2., Furnizorul achită Cumpărătorului o penalitate pentru întârziere în mărime de 0,1% din valoarea mărfii nelivrate pentru fiecare zi de întârziere.
- 5.4. Cumpărătorul are dreptul de a reține suma dobânzii acumulate la plata restei valori.
- 5.5. În cazul refuzului nemotivat al Cumpărătorului de a semna *Facturile Fiscale* și *Actul de primire – predare*, Furnizorul are dreptul de a demonta bunurile livrate în temeiul prezentului Contract și de a le duce la depozitul său până la efectuarea plății integrale.
- 5.5.1. Cumpărătorul este obligat să plătească dublu costul transportului (până la depozit, de la depozit) conform prețurilor specificate în *Specificația № 1*.
- 5.6. În cazul unui refuz motivat al Cumpărătorului de a semna *Facturile Fiscale* și *Actul de primire – predare* reprezentanții Furnizorului sunt obligați să înlăture imediat toate defecțiunile, iar în lipsa fezabilității tehnice, să facă acest lucru în cel mult 3 zile lucrătoare de la momentul detectării defectelor.
- 5.7. Dacă Marfa este instalată de Cumpărător, obligațiile pentru eliminarea deșeurilor și curățarea teritoriului după instalare revin cumpărătorului.
- 5.8. În cazul instalării Mărfii de către Furnizor, obligațiile privind eliminarea deșeurilor și curățarea teritoriului după instalare revin Furnizorului.
- 5.9. Dacă este necesară demontarea plăcilor de pavaj (pietre de pavaj) pentru instalarea Mărfii, Cumpărătorul își asumă obligații pentru repunerea sa.

Administrator
Smirnov V.I.
"Power Team" SRL




Funcția - Ambasador,
Numele Prenumele - Lion Joel,

6. Circumstanțe de forță-majoră.

- 6.1. Părțile sunt exonerate de răspundere în temeiul prezentului Acord pentru neîndeplinirea integrală sau parțială a obligațiilor, în cazul unor obstacole care justifică neîndeplinirea, care nu depind de voința părților prevăzută de legislația Republicii Moldova (art. 903,904 Codul Civil)
- 6.2. Dacă circumstanțele de forță majoră au un caracter temporar, referirea la ele este posibilă numai pentru perioada, când ele au acționat asupra executării obligațiilor.
- 6.3. Partea contractuală, care nu poate executa obligația din cauza circumstanțelor de forță majoră, indicate mai sus, este obligată să anunțe cealaltă parte despre aceste circumstanțe și acțiunea lor asupra executării obligațiilor. Dacă avizarea nu a ajuns în termeni rezonabili (72 ore din momentul apariției), de când partea a aflat sau a trebuit să afle despre circumstanțele de forță majoră, ultima nu are dreptul să se refere la aceste circumstanțe.
- 6.4. Existența impedimentelor (circumstanțe de forță majoră) care justifică ne executarea de către Părți a obligațiilor contractuale poate fi confirmată prin orice probe permise de către legislația din Republica Moldova.

7. Dispoziții finale.

- 7.1. Prezentul Contract intră în vigoare din momentul semnării lui de către Părți și este valabil pînă la îndeplinirea completă a obligațiilor.
- 7.2. La acordul comun al Părților, prin încheierea unui Acord suplimentar, prezentul Contract poate fi modificat sau reziliat.
- 7.3. Toate modificările și completările la prezentul Contract sunt valabile și au aceeași putere juridică ca și acesta numai dacă ele au fost efectuate în formă scrisă și semnate de ambele Părți.
- 7.4. În cazul neîndeplinirii de către Părți a uneia sau câtorva obligații prevăzute de prezentul Contract, cealaltă Parte are dreptul să rezilieze unilateral contractul.
- 7.5. Prin prezentul Contract Părțile declară, că conținutul tranzacției, sensul și importanța ei, consecințele ei juridice, răspunderea, drepturile și obligațiile părților, le sunt clare.
- 7.6. În rest, pentru ceea ce nu este prevăzut de prezentul Contract, Părțile se conduc de legile și actele normative în vigoare Republica Moldova.
- 7.7. Orice avize, solicitări, declarații și interpelări survenite de la o Parte a prezentului Contract la adresa celeilalte Părți, au putere juridică numai în cazul, dacă ele sunt făcute în formă scrisă.
- 7.8. Litigiile, apărute în urma executării prezentului Contract, sunt soluționate de către Părți pe calea negocierilor, iar în cazul când nu a fost găsită soluția, ele sunt transmise spre examinare instanței de judecată competente din Republica Moldova.
- 7.9. Prezentul Contract este redactat în două exemplare în limba română, cu aceeași putere juridică, câte un exemplar pentru fiecare Parte.
- 7.10. Schimbarea proprietarului sau conducătorului uneia din Părți nu eliberează Părțile de obligațiile contractuale.

8. Datele și semnăturile Părților.

Furnizorul

Cumpărătorul

Administrator
Smirnov V.I.
"Power Team" SRL





Funcția - Ambassador,
Numele Prenumele - Lion Joel,

<p>“Power Team” SRL RM, or. Chisinau, str. Mincu ap. 14 c.11 Tel: 069188859 c/f 1002600025121 TVA: 0604519 IBAN: MD09PR002224130019390202 Denumirea bancii: BC «ProCredit Bank» SA Cod bancar: PRCBMD22 Administrator: Smirnov V.I. </p> 	<p>Ambasada Statului Israel in Romania Adresa: Bd. Dimitrie Cantemir nr.1, Bl.B2, SC.3, Sector 4, Bucuresti, Romania Tel: 37369346434 CUI 9000000265842 IBAN:RO09PIRB4202746573001000 Denumirea bancii: FIRST Bank Unirea-Bratianu</p> <p>Lion Joel, Ambasador nerezident a statului Israel în Republica Moldova: </p> 
--	---

**Specificatia № 1
 la contractul de vanzare-cumparare a echipamentelor de joaca/fitness/sport
 № 109 din «09» decembrie 2024.**

«09» decembrie 2024.


Părțile au cazut de acord privind livrarea si instalarea Mărfii în cantitatea și la prețul conform tabelului prezentat mai jos:

Poza	Art.	Denumirea	Pret pe unitate, USD	Cantitate	Total, USD
	PTP 21-05-T4	Complex de joaca 3 complexe cu instalare pe beton dar si cu posibilitate de instalare in pamant	7476	3	22427
	PTP 21-05-T4K	Complex de joaca 2 complexe cu instalare doar in pamant	7844	2	15689
		Total (fara livrare si instalare)		5	38116
		Reducere (%)		20	-7623
		Livrare			110
		Instalare			fara
		Total spre plata,USD:			30 603 USD

1. Termenul de livrare: 14 zile din momentul transferului arvunei la contul de contare al Furnizorului.
2. Condițiile de plata: arvuna in marime de **30603 USD (treizeci de mii sase sute trei, USD)** in decurs de 3 (trei) zile din data semnarii contractului.
3. Garantia pentru Mărfurile furnizate in cadrul prezentului Contract constituie 1 an.
4. La Marfa va fi prezentat urmatorul pachet de documente:
 - Pasaportul/Cartea echipamentului;
 - Instructiunea de montaj a bunurilor
5. Specificatia este valabila din momentul semnarii acesteea de catre ambele Parti, si nu este supusa revizuirii si constituie parte integranta a prezentului.
6. Specificatia este intocmita in 2 exemplare, posedând aceeași putere juridică pentru fiecare din Parti.


Datele și semnăturile părților.

Furnizorul

Administrator
 Smirnov V.I. 
 “Power Team” SRL

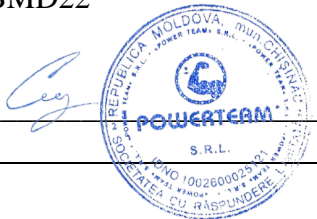


Cumpărătorul


Funcția - Ambasador,
Numele Prenumele - Lion Joel,

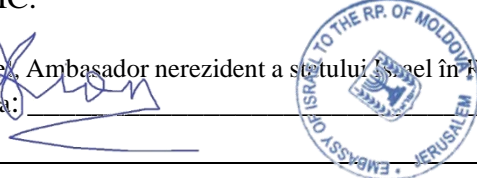
“Power Team” SRL
RM, or. Chisinau, str. Mincu ap. 14 c.11
Tel: 069188859
C/f 1002600025121
TVA: 0604519
IBAN: MD09PR002224130019390202
Denumirea bancii: BC «ProCredit Bank» SA
Cod bancar: PRCBMD22

Administrator:
Smirnov V.I.

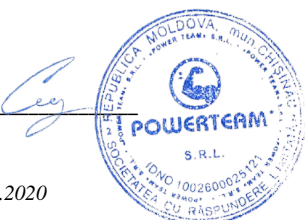



Ambasada Statului Israel in Romania
Adresa: Bd. Dimitrie Cantemir nr.1, Bl.B2, SC.3,
Sector 4, Bucuresti, Romania
Tel: 37369346434
CUI 9000000265842
IBAN: RO09PIRB4202746573001000
Denumirea bancii: FIRST Bank Unirea-Bratianu
Cod BIC:

Lion Joel, Ambasador nerezident a statului Israel în Republica
Moldova:



Administrator
Smirnov V.I.
“Power Team” SRL






Functia - Ambasador,
Numele Prenumele - Lion Joel,

la Contractul de vânzare/livrare a terenului de joacă pentru copii
 № 109 din "09" decembrie 2024


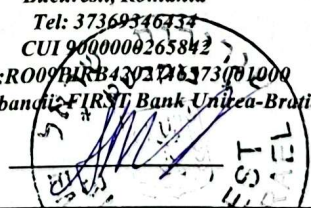
or. Chisinau

"10" 12 2024

"Power Team" SRL, reprezentată de managerul tehnic Gurdis Sergiu, a livrat bunurile enumerate mai jos:

Poza	Art.	Denumirea	Pret pe unitate, USD	Cantitate	Total, USD
	PTP 21-05-T4	Complex de joaca	7476	3	22428
	PTP 21-05-T4K	Complex de joaca	7844	2	15688
		Total (fara livrare si instalare)		5	38116
		Reducere (%)		20	-7623
		Livrare	12	50	110
		Instalare		1	fara
		Total spre plata, USDi:		1	30603

- Cumparatorul/beneficiarul – Ambasada Statului Israel in Romania, nu are nicio reclamatie fata de termenul de livrare si calitatea bunurilor care se reguesc in Specificatia №1 și confirma că Furnizorul și-a indeplinit pe deplin obligațiile care îi revin în temeiul Contractului de vânzare/ livrare cu № 109 din "09" decembrie 2024
- Cumparatorul/beneficiarul confirma ca, marfa livrata este insotita de urmatoarele acte:
 - Pasaportul/Cartea echipamentului;
 - Instructiunea de montaj a bunurilor
- Actul de primire-predare a bunurilor este întocmit în 2 exemplare, ambele având aceeași forță juridică, pentru fiecare dintre Părți.

<p>"Power Team" SRL RM, or. Chisinau str. Mincu ap. 14 b.11 c/f 1002600025121, TVA: 0604519 IBAN: MD45PR002251017196001498 in BC «ProCredit Bank» S.A. Cod banca: PRCBMD22 Manager tehnic Gurdis Sergiu.</p> 		<p>Ambasada Statului Israel in Romania Adresa: Bd. Dimitrie Cantemir nr.1, BLB2, SC.3, Sector 4, Bucuresti, Romania Tel: 37369346434 CUI 900000265842 IBAN: RO091201314301788373701000 Denumirea bancii: FIRSTI Bank Unirea-Brotianu</p> 
--	--	--